



Espediente zk./Nº Expediente: 2021OZER0017

Gaia/Asunto: ERRETERIAKO AUZO KONPOSTA ETA ETXEKO KONPOSTAKO UDAL PROGRAMEN JARRAIPEN TEKNIKOA / SEGUIMIENTO TECNICO DE LOS PROGRAMAS MUNICIPALES DE COMPOSTAJE COMUNITARIO Y DOMESTICO EN ERRETERIA

Eskatzailea/Solicitante: ERRETERIAKO UDALA

IFK/NIF: P2007200E

Kokalekua/Emplazamiento: ERRETERIA

ERRETERIAKO UDALA ETA VERMICAN
SOLUCIONES DE COMPOSTAJE SL-REN ARTEKO
HITZARMENA, DATU PERTSONALEN
TRATAMENDURAKO.

ACUERDO PARA EL TRATAMIENTO DE DATOS
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA Y
VERMICAN SOLUCIONES DE COMPOSTAJE SL.

Errenterian, sinaduraren datan

En Errenteria, a fecha de la firma

BILDUTA,

REUNIDOS,

BATETIK

DE UNA PARTE

Izen-abizenak / Nombre y apellidos: Aizpea Otaegi Mitxelena

Kargua / Cargo: Alkatea/ Alcaldesa

Udalak kudeatzen dituen datu pertsonalen arduradun politikoa

Responsable política de la gestión los datos personales municipales

Izen-abizenak / Nombre y apellidos: Nagore Sarasola Otermin

Kargua / Cargo: Idazkari nagusia/ Secretaria General

Udalak kudeatzen dituen datu pertsonalen arduradun teknikoa

Responsable técnica de la gestión de los datos personales municipales

Izen-abizenak / Nombre y apellidos: Iñaki Azkarate Pérez

Kargua / Cargo: Ingurumeneko Goi Mailako Teknikaria/ Técnico Superior de Medio Ambiente

Tratamenduaren arduraduna (aurrerantzean ARDURADUNA)

Responsable de Tratamiento (en adelante **RESPONSABLE**) del Ayuntamiento de Errenteria

eta BESTETIK,

y DE OTRA PARTE,

DAVID MORALES HERNANDEZ jauna, 45484102S NAN duena, kontratu honetan B71066153 IFZ duen VERMICAN SOLUCIONES DE COMPOSTAJE SL(r)en izenean ari dena (aurrerantzean **ENPRESA**).

D. DAVID MORALES HERNANDEZ, con D.N.I. n.º 45484102S, que en el presente contrato actúa en nombre y representación de VERMICAN SOLUCIONES DE COMPOSTAJE SL, con N.I.F. nº B71066153 (en adelante **EMPRESA**).

ADOSTEN DUTE

ACUERDAN

Lehenengoa. Tratamenduaren enkarguaren xedea

Primera. Objeto del encargo del tratamiento



Klausula hauen bidez, **ENPRESA** gaitzen da, tratamendu-eragile gisa, zerbitzu-kontratuaren xede den zerbitzua emateko behar diren datu pertsonalak tratatzeko, tratamenduaren arduradun den **ARDURADUNA**ren kontura.

Mediante las presentes cláusulas se habilita a la **EMPRESA**, en calidad de encargado del tratamiento, para tratar por cuenta del **RESPONSABLE**, responsable del tratamiento, los datos de carácter personal necesarios para prestar el servicio de objeto del Contrato de Servicios.

Tratamendua konpostajeko udal-programetan parte hartzen duten familien kontaktuak kudeatzean datza.

El tratamiento consistirá en la gestión de los contactos de las familias participantes en los programas municipales de compostaje.

Bigarrena. Ukitutako informazioa identifikatzea

Enkargu honen xedea betetzearen ondoriozko prestazioak gauzatzeko, **ARDURADUNAK ENPRESA**ren esku jartzen du jarraian deskribatzen den informazioa:

- Izen-abizenak
- Helbide postala
- Posta elektronikoa
- Telefonoa

Hirugarrena. Iraupena

Kontratu honek zerbitzu-kontratuaren iraupen bera du, eta automatikoki iraungiko da, edozein arrazoiengatik kontratua ebazten denean.

Akordio hau amaitutakoan, tratamendu-eragileak dokumentu honetako laugarren klausulako hemeretzigarren atalean ezarritakoaren arabera jokatu beharko du.

Laugarrena. Tratamendu-eragilearen betebeharrak

Tratamendu-eragileak (**ENPRESA**) eta bere langile guztiek betebeharrak hauek izango dituzte:

4.1. Tratatu beharreko datu pertsonalak, edo sartzeko jasotzen dituenak, enkargu honen xederako soilik erabiltzea. Inola ere ezingo ditu datuak bere helburu propioetarako erabili.

4.2. Datuak tratamenduaren arduradunak emandako jarraibideak aintzat hartuta tratatu. Tratamendu-eragileak uste badu jarraibideren batek urratu egiten

Segunda. Identificación de la información afectada

Para la ejecución de las prestaciones derivadas del cumplimiento del objeto de este encargo, el **RESPONSABLE** pone a disposición de la **EMPRESA**, la información que se describe a continuación:

- Nombre y apellidos
- Dirección postal
- Correo electrónico
- Teléfono

Tercera. Duración

El presente acuerdo tiene la misma duración que el Contrato de Servicios, extinguiéndose de forma automática al resolverse éste por cualquier causa.

Una vez finalice el presente acuerdo, el encargado del tratamiento debe proceder conforme a lo establecido en el apartado decimonoveno de la cláusula cuarta del presente documento.

Cuarto. Obligaciones del Encargado del tratamiento

El Encargado del tratamiento (**EMPRESA**) y todo su personal se obliga a:

4.1. Utilizar los datos personales objeto de tratamiento, o los que recoja para su inclusión, exclusivamente para la finalidad objeto de este encargo. En ningún caso podrá utilizar los datos para fines propios.

4.2. Tratar los datos de acuerdo con las instrucciones del responsable del tratamiento. Si el encargado del tratamiento considera que alguna de



duela datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudia, edo Europako Batasuneko edo estatu kideetako beste xedapenen bat, tratamendu-eragileak berehala emango dio horren berri tratamenduaren arduradunari.

4.3. Hala badagokio, arduradunaren kontura egindako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro idatzia eramatea, honako hauek jasoko dituena:

1. Tratamendu-eragilearen edo eragileen izena eta harremanetarako datuak, eta eragileak bere gainetik dituen arduradun bakoitzarenak, eta hala badagokio, arduradunaren edo eragilearen ordezkariarenak eta datuak babesteko ordezkariarenak.

2. Arduradun bakoitzaren kontura egindako tratamenduen kategoriak.

3. Halakorik egonez gero, hirugarren herrialde batera edo nazioarteko erakunde batera egindako datu pertsonalen transferentziak, hirugarren herrialde horren edo nazioarteko erakunde horren identifikazioa barne, eta, gainera, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 49. artikulua 1. zenbakiko bigarren paragrafoan adierazitako transferentziak badira, berme egokien dokumentazioa.

4. Segurtasun-neurri tekniko eta antolakuntza-koen deskribapen orokorra, honako hauei dagokienez:

1. Datu pertsonalen seudonimizazioa eta zifratzea.

2. Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasun, osotasun, eskuragarritasun eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko gaitasuna. Gorabehera fisiko edo teknikorik gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar berrezartzeko gaitasuna.

3. Tratamenduaren segurtasuna bermatzen duten neurri tekniko eta antolakuntza-koen eraginkortasuna aldi-aldi egiazatu, ebaluatu eta baloratzeko prozesua.

4.4. Datuak ez komunikatzea hirugarrenei, tratamenduaren arduradunaren ahaldun batek sinatutako berriazko baimena eduki ezean, legez onartzen diren kasuetan.

las instrucciones infringe la normativa vigente en materia de protección de datos, o cualquier otra disposición de la Unión o de los Estados miembros, el encargado informará inmediatamente al responsable.

4.3. Llevar, en su caso, por escrito un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del responsable, que contenga:

1. El nombre y los datos de contacto del encargado o encargados y de cada responsable por cuenta del cual actúe el encargado y, en su caso, del representante del responsable o del encargado y del delegado de protección de datos.

2. Las categorías de tratamientos efectuados por cuenta de cada responsable.

3. En su caso, las transferencias de datos personales a un tercer país u organización internacional, incluida la identificación de dicho tercer país u organización internacional y, en el caso de las transferencias indicadas en el artículo 49 apartado 1, párrafo segundo del RGPD, la documentación de garantías adecuadas.

4. Una descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad relativas a:

1. La seudonimización y el cifrado de datos personales.

2. La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento. La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.

3. El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

4.4. No comunicar los datos a terceras personas, salvo que cuente con la autorización expresa firmada por un apoderado del responsable del tratamiento, en los supuestos legalmente admisibles.



4.5. Eragileak arduradun beraren beste tratamendu-eragile batzuei jakinarazi ahal izango dizkie datuak, baina arduradunaren jarraibideak betez. Halakoetan, arduradunak alde zuzenetik eta idatziz esango du zein erakunderi jakinarazi behar zaizkion datuak, zein diren komunikatu beharreko datuak, bai eta komunikazioa egiteko bete beharko diren segurtasun neurriak ere.

4.6. Tratamendu-eragileak datu pertsonalak transferitu behar baditu hirugarren herrialde batera edo nazioarteko erakunde batera, hala xedatzen duelako Batasuneko edo estatu kideetako zuzenbideak, eragileak legezko eskakizun horren berri emango dio arduradunari, tratamendua egin aurretik, salbu eta zuzenbide horrexek debekatzen badu, interes publikoko arrazoi garrantzitsuengatik.

4.7. Azpikontratzea.

Ez azpikontratzea hitzarmen honen eta kontratuaren xedaren parte diren prestazioetako bat bera ere ez, datu pertsonalen tratamendua badakarte, eragilearen zerbitzuak behar bezala funtzionatzeko behar diren zerbitzu osagarriak izan ezik.

Beharrezkoa bada tratamenduren bat azpikontratzea, alde zuzenetik eta idatziz eman beharko dio horren berri arduradunari, astebete lehenago, eta adierazi beharko du zein tratamendu azpikontratatu nahi dituen, argi eta garbi identifikatuta enpresa azpikontratista eta harekin harremanetan jartzeko datuak. Ezarritako epean tratamenduaren arduradunak ez badu kontrakorik adierazten, azpikontratazioa gauzatu ahal izango da.

Azpikontratista ere tratamendu-eragilea izango denez, bete egin beharko ditu berak ere dokumentu honetan tratamendu-eragileari ezartzen zaizkion betebeharrak, eta tratamenduaren arduradunak emandako jarraibideak. Hasierako tratamendu-eragileak du harreman berria arautzeko ardura, eta tratamendu-eragile berriak hasierakoaren baldintza berberak (jarraibideak, betebeharrak, segurtasun-neurriak etab.) eta betekizun formal berberak bete beharko ditu, datu pertsonalen tratamendu egokiari eta ukitutako

4.5. El encargado podrá comunicar los datos a otros encargados del tratamiento del mismo responsable, de acuerdo con las instrucciones del responsable. En este caso, el responsable identificará, de forma previa y por escrito, la entidad a la que se deben comunicar los datos, los datos a comunicar y las medidas de seguridad a aplicar para proceder a la comunicación.

4.6. En el supuesto en que el encargado deba transferir datos personales a un tercer país o a una organización internacional, en virtud del Derecho de la Unión o de los Estados miembros que le sean aplicables, informará al responsable de esa exigencia legal de manera previa, salvo que tal Derecho lo prohíba por razones importantes de interés público.

4.7. Subcontratación.

No subcontratar ninguna de las prestaciones que formen parte del objeto de este acuerdo y del Contrato que comporten el tratamiento de datos personales, salvo los servicios auxiliares necesarios para el normal funcionamiento de los servicios del encargado.

Si fuera necesario subcontratar algún tratamiento, este hecho se deberá comunicar previamente y por escrito al responsable, con una antelación de un semana, indicando los tratamientos que se pretende subcontratar e identificando de forma clara e inequívoca la empresa subcontratista y sus datos de contacto. La subcontratación podrá llevarse a cabo si el responsable no manifiesta su oposición en el plazo establecido.

El subcontratista, que también tendrá la condición de encargado del tratamiento, está obligado igualmente a cumplir las obligaciones establecidas en este documento para el encargado del tratamiento y las instrucciones que dicte el responsable. Corresponde al encargado inicial regular la nueva relación de forma que el nuevo encargado quede sujeto a las mismas condiciones (instrucciones, obligaciones, medidas de seguridad, etc.) y con los mismos requisitos formales que él, en lo referente al



personen eskubideen bermeari dagokionez. Azpieragileak ez baditu betebeharrak betetzen, hasierako eragileak erantzukizun osoa izaten jarraituko du arduradunaren aurrean, betebeharrak betetzeari dagokionez.

4.8. Enkargu honen bidez eskuratu dituen datu pertsonalak isilpean gordetzeko betebeharra izango du, baita xedea amaitu ondoren ere

4.9. Bermatzea datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonak konpromisoa hartzen dutela, berariaz eta idatziz, konfidentzialtasuna errespetatzeko eta dagozkien segurtasun-neurriak betetzeko. Tratamenduaren arduradunaren eskura jarri beharko da betebeharrak betetzen dela egiaztatzen duen dokumentazioa.

4.10. Bermatzea datu pertsonalen tratamenduari buruz behar duten prestakuntza emango zaiela datuak tratatzeko baimena duten pertsonen.

4.11. Tratamenduaren arduradunari laguntzea honako eskubide hauek egikaritzen:

1. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta horien aurka egiteko eskubidea
2. Tratamendua mugatzeko eskubidea
3. Datuen eramangarritasun-eskubidea
4. Banakako erabaki automatizatuen xede ez izateko eskubidea (profilak egitea barne)

Tratamendu-eragileak, arduradunaren kontura eta ezarritako epearen barruan, honako eskubide hauek egikaritzeko eskaerak ebatzi behar ditu, beti ere enkarguaren xede diren datuei dagokienez: datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko eta datuen aurka egiteko eskubidea; datuen tratamendua mugatzeko eskubidea; datuen eramangarritasun-eskubidea eta banakako erabaki automatizatuen xede ez izateko eskubidea.

4.12. Informazio-eskubidea. Tratamenduaren arduradunak du informazio-eskubidea betetzeko

adecuado tratamiento de los datos personales y a la garantía de los derechos de las personas afectadas. En el caso de incumplimiento por parte del subencargado, el encargado inicial seguirá siendo plenamente responsable ante el responsable en lo referente al cumplimiento de las obligaciones.

4.8. Mantener el deber de secreto respecto a los datos de carácter personal a los que haya tenido acceso en virtud del presente encargo, incluso después de que finalice su objeto.

4.9. Garantizar que las personas autorizadas para tratar datos personales se comprometan, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad y a cumplir las medidas de seguridad correspondientes; manteniendo a disposición del responsable la documentación acreditativa del cumplimiento de la obligación establecida en el apartado anterior.

4.10. Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas para tratar datos personales.

4.11. Asistir al responsable del tratamiento en la respuesta al ejercicio de los derechos de:

1. Acceso, rectificación, supresión y oposición
2. Limitación del tratamiento
3. Portabilidad de datos
4. A no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas (incluida la elaboración de perfiles)

El encargado del tratamiento debe resolver, por cuenta del responsable, y dentro del plazo establecido, las solicitudes de ejercicio de los derechos de acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento, portabilidad de datos y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, en relación con los datos objeto del encargo.

4.12. Derecho de información. Corresponde al responsable facilitar el derecho de información en el



ardura, eta datuak biltzen diren unean egin behar du.

4.13. Datuen segurtasunaren urraketak jakinaraztea.

Baldin eta halakoen berri badu, tratamendu-eragileak tratamenduaren arduradunari jakinaraziko dizkio bere ardurapean dituen datu pertsonalen segurtasunaren urraketak, atzerapen bidegaberik gabe, eta nolani ere, 48 ordu igaro baino lehen, dpo@errenteria.eus helbidera mezu elektronikoko bat bidalita, bai eta gorabehera dokumentatzeko eta jakinarazteko garrantzitsua den informazio gutzia ere.

Jakinarazpena ez da beharrezkoa izango, segurtasunaren urraketa hori pertsona fisikoaren eskubide eta askatasunetarako arriskutsua izatea gertagaitza denean.

Halakorik izanez gero, gutxienez, honako informazio hau eman beharko da:

- Datu pertsonalen segurtasunaren urraketaren deskribapena, barne hartuta, ahal dela, eragindako interesdunen kategoriak eta gutxi gora beherako kopurua, eta eragindako datu pertsonalen erregistroen kategoriak eta gutxi gora beherako kopurua.
- Datuak babesteko ordezkariaren izena eta harremanetarako datuak, edo informazio gehiago eman dezakeen beste harremanetarako gune batenak.
- Datu pertsonalen segurtasunaren urraketak izan ditzakeen ondorioen deskribapena.
- Datu pertsonalen segurtasunaren urraketa konpontzeko hartutako edo proposatutako neurrien deskribapena, ondorio negatiboak arintzeko hartutako neurriak barne, hala badagokio.

Informazioa aldi berean ematea ezinezkoa bada, eta ezinezkoa den neurrian, mailaka emango da informazioa, atzerapen bidegaberik gabe.

Tratamendu-eragileari dagokio datuen segurtasunaren

momento de la recogida de los datos.

4.13. Notificación de violaciones de la seguridad de los datos.

El encargado del tratamiento notificará al responsable del tratamiento, sin dilación indebida, y en cualquier caso antes del plazo máximo de 48 horas, y a través de correo electrónico a la dirección dpo@errenteria.eus, las violaciones de la seguridad de los datos personales a su cargo de las que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia.

No será necesaria la notificación cuando sea improbable que dicha violación de la seguridad constituya un riesgo para los derechos y las libertades de las personas físicas.

Si se dispone de ella se facilitará, como mínimo, la información siguiente:

- Descripción de la naturaleza de la violación de la seguridad de los datos personales, inclusive, cuando sea posible, las categorías y el número aproximado de interesados afectados, y las categorías y el número aproximado de registros de datos personales afectados.
- El nombre y los datos de contacto del delegado de protección de datos o de otro punto de contacto en el que pueda obtenerse más información.
- Descripción de las posibles consecuencias de la violación de la seguridad de los datos personales.
- Descripción de las medidas adoptadas o propuestas para poner remedio a la violación de la seguridad de los datos personales, incluyendo, si procede, las medidas adoptadas para mitigar los posibles efectos negativos.

Si no es posible facilitar la información simultáneamente, y en la medida en que no lo sea, la información se facilitará de manera gradual sin dilación indebida.

Corresponde al encargado del tratamiento comunicar



urraketak datuak babesteko agintaritzari jakinaraztea.

las violaciones de la seguridad de los datos a la Autoridad de Protección de Datos.

Komunikazioak, gutxienez, honako informazio hau jasoko du:

La comunicación contendrá, como mínimo, la información siguiente:

1. Datu pertsonalen segurtasunaren urraketaren deskribapena, barne hartuta, ahal denean, eragindako interesdunen kategoriak eta gutxi gorabeherako kopurua, eta ukitutako datu pertsonalen erregistroen kategoriak eta gutxi gorabeherako kopurua.

1. Descripción de la naturaleza de la violación de la seguridad de los datos personales, inclusive, cuando sea posible, las categorías y el número aproximado de interesados afectados, y las categorías y el número aproximado de registros de datos personales afectados.

2. Datuak babesteko ordezkariaren izena eta harremanetarako datuak, edo informazio gehiago eman dezakeen beste harremanetarako gune batenak.

2. Nombre y datos de contacto del delegado de protección de datos o de otro punto de contacto en el que pueda obtenerse más información.

3. Datu pertsonalen segurtasunaren urraketak izan ditzakeen ondorioen deskribapena.

3. Descripción de las posibles consecuencias de la violación de la seguridad de los datos personales.

4. Datu pertsonalen segurtasunaren urraketa konpontzeko hartutako edo proposatutako neurrien deskribapena, ondorio negatiboak arintzeko hartutako neurriak barne, hala badagokio.

4. Descripción de las medidas adoptadas o propuestas para poner remedio a la violación de la seguridad de los datos personales, incluyendo, si procede, las medidas adoptadas para mitigar los posibles efectos negativos.

Informazioa aldi berean ematea ezinezkoa bada, eta ezinezkoa den neurrian, mailaka emango da informazioa, atzerapen bidegaberik gabe.

Si no es posible facilitar la información simultáneamente, y en la medida en que no lo sea, la información se facilitará de manera gradual sin dilación indebida.

4.14. Tratamenduaren arduradunari datuen babesaren gaineko eraginaren ebaluazioak egiten laguntzea, hala dagokionean.

4.14. Dar apoyo al responsable del tratamiento en la realización de las evaluaciones de impacto relativas a la protección de datos, cuando proceda.

4.15. Tratamenduaren arduradunari laguntzea kontrol-agintaritzari aurretiko kontsultak egiten, hala dagokionean.

4.15. Dar apoyo al responsable del tratamiento en la realización de las consultas previas a la autoridad de control, cuando proceda.

4.16. Arduradunaren esku jartzea eginbeharrak betetzen dituela egiaztatzeko behar den informazio guztia, bai eta arduradunak nahiz hark baimendutako beste auditore batek egiten dituen auditoretzak edo ikuskapenak egiteko behar dena ere.

4.16. Poner a disposición del responsable toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de sus obligaciones, así como para la realización de las auditorías o las inspecciones que realicen el responsable u auditor autorizado por él.

4.17. Honako segurtasun-neurri hauek ezartzea:

4.17. Implantar las medidas de seguridad siguientes:

Dagozkion segurtasun-neurriak, honako hauetarako

Las medidas de seguridad que correspondan,



mekanismoak ezarriz:

1. *Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasun, osotasun, eskuragarritasun eta erresilientzia iraunkorra bermatzea.*

2. *Gorabehera fisiko edo teknikorik gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar berrezartzea.*

3. *Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko ezarritako neurri tekniko eta antolakuntzako en eraginkortasuna aldian-aldian egiaztatu, ebaluatu eta baloratzea.*

4. *Datu pertsonalak seudonimizatzea eta zifratzea, hala badagokio.*

4.18. Hala badagokio, datuak babesteko ordezkari bat izendatzea, eta haren identitatea eta harremanetarako datuak arduradunari jakinaraztea.

4.19. Datuen xedea.

Datuak suntsitzea, prestazioa amaitutakoan. Datuak suntsitu ondoren, tratamendu-eragileak idatziz ziurtatu behar du suntsitu egin direla, eta ziurtagiria tratamenduaren arduradunari eman behar dio. Nolanahi ere, tratamendu-eragileak kopia bat gorde dezake, datuak behar bezala blokeatuta dituela, prestazioa gauzatzearen ondoriozko erantzukizunak sor daitezkeen bitartean.

Bosgarrena. Tratamenduaren arduradunaren betebeharrak

Indarrean dagoen legeria aplikagarrian ezarritakoak alde batera utzi gabe, tratamenduaren arduradunak honako betebeharrak izango ditu:

5.1. Dokumentu honetako bigarren klausulan aipatzen diren datuak ematea tratamendu-eragileari.

5.2. Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren arabera horretara behartuta badago, tratamendu-eragilearen tratamendu-eragiketek datu pertsonalen babesaren gain duten eraginaren ebaluazioa egitea.

5.3. Dagozkion aurretiazko kontsultak egitea.

debiendo implantar mecanismos para:

1. *Garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.*

2. *Restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.*

3. *Verificar, evaluar y valorar, de forma regular, la eficacia de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar la seguridad del tratamiento.*

4. *Seudonimizar y cifrar los datos personales, en su caso.*

4.18. Designar, en su caso, un delegado de protección de datos y comunicar su identidad y datos de contacto al responsable.

4.19. Destino de los datos.

Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, el encargado debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado al responsable del tratamiento. No obstante, el encargado puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.

Quinta. Obligaciones del responsable del tratamiento

Corresponde al responsable del tratamiento, sin perjuicio de las obligaciones establecidas en la legislación vigente aplicables, las siguientes obligaciones:

5.1. Entregar al encargado los datos a los que se refiere la cláusula segunda de este documento.

5.2. Realizar, si estuviese obligado a ello conforme al RGPD, una evaluación del impacto en la protección de datos personales de las operaciones de tratamiento a realizar por el encargado.

5.3. Realizar las consultas previas que corresponda.



5.4. Tratamendu-eragileak Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra betetzen duela zaintzea, tratamenduaren aurretik, eta tratamendu osoan zehar.

5.4. Velar, de forma previa y durante todo el tratamiento, por el cumplimiento del RGPD por parte del encargado.

5.5 Tratamendua gainbegiratzea, ikuskapenak eta auditoretzak egitea barne.

5.5. Supervisar el tratamiento, incluida la realización de inspecciones y auditorías.

Seigarrena. Erantzukizuna

Baldin eta tratamendu-eragileak datuak beste xede baterako erabiltzen baditu, edo hitzarmen honetako xedapenak bete gabe komunikatu edo erabiltzen baditu, hura ere tratamenduaren arduraduntzat joko da, eta egin dituen arau-hausteen erantzule izango da.

Sexta. Responsabilidad

En el supuesto de que el Encargado de tratamiento destine los datos a otra finalidad, los comunique o los utilice incumpliendo las estipulaciones de este Acuerdo, será considerado también como Responsable de tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiese incurrido.

Zazpigarrena. Legeria aplikagarria eta jurisdikzioa

Hitzarmen hau indarrean dagoen Espainiako legeriak eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak aratuko du, eta horien arabera interpretatuko da. Alderdien borondatea da hura interpretatzean sor daitekeen edozein eztabaida dagozkion epaitegi eta auzitegietara eramatea.

Séptima. Legislación aplicable y jurisdicción

El presente Acuerdo se regirá e interpretará por la legislación española vigente y el Reglamento UE 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016. Es voluntad de las partes, someter cualquier controversia que pudiera surgir de la interpretación del mismo a los Juzgados y Tribunales que correspondan.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte ondorio bakarrerako, goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

Y en prueba de conformidad, ambas partes firman el presente Acuerdo por duplicado y a un sólo efecto, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento

| UDALETIK datuen arduradun politiko eta tekniko eta tratamenduaren arduraduna | ENPRESA |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Sinatua: Aizpea Otaegi Mitxelena, Alkatea. | Sinatua: David Morales Hernandez |
| Sinatua: Nagore Sarasola Otermin, Idazkaria. | |
| Sinatua: Iñaki Azkarate Pérez, Teknikaria. | |

